



TOLOSAKO
UDALA

JM23_0008

Espedientea: 2023SASI0003

**PRESKRIPZIO TEKNIKO
PARTIKULARREN PLEGUA,
TOLOSAKO HIRI ANTOLAMENDUKO
PLAN OROKORREKO 24. IURRE
EREMUKO ALDAKETA PUNTUALA,
BERTAN ESKUALDEKO OSPITALEA
KOKATU AHAL IZATEKO, IDAZTEKO
ZERBITZU-KONTRATUA ARAUTUKO
DUENA, PROZEDURA IREKI
SINPLIFIKATU BIDEZ ADJUDIKATU
BEHARREKOA.**

AURKIBIDEA

1.- AURREKARIAK.....	2
2.- KONTRATUAREN HELBURUA.....	6
3.- HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAREN ALDAKETAREN BEHARRAREN JUSTIFIKAZIOA	7
3.1.- HAPO aldatzeko espedientea bultzatzeko justifikazioari dagokionez.....	7
3.2.- HAPO aldatzeko espedientea bultzatzeko jarraitu beharreko prozedurari dagokionez.....	8
4. - HIRI ANTOLAMENDURAKO PLAN OROKORRAREN ALDAKETA PUNTUALAREN DOKUMENTUAREN EDUKIA ETA FASEAK.....	10
5.- DOKUMENTAZIOA AURKEZTEA	16
6.- ERREDAKZIO-TALDEAREN ETA UDALAREN ARTEKO KOORDINAZIOA ETA HARREMANAK	18
7.- HERRITARREN PARTE-HARTZEA	19
8.- KOMUNIKAZIOA.....	20
9.- UDALAK EMANDAKO DOKUMENTAZIOA	21
10.- DOKUMENTUAREN JABETZA	21
ERANSKINAK	22

**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES
TÉCNICAS PARTICULARES QUE HA DE
REGIR EL CONTRATO DE SERVICIOS
PARA LA REDACCIÓN DE LA
MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL ÁMBITO
«24. IURRE» DEL PLAN GENERAL DE
ORDENACIÓN URBANA DE TOLOSA,
PARA LA UBICACIÓN DEL HOSPITAL
COMARCAL EN ESE ÁMBITO, A
ADJUDICAR POR PROCEDIMIENTO
ABIERTO SIMPLIFICADO.**

ÍNDICE

1.- ANTECEDENTES.....	2
2.- OBJETO DEL CONTRATO	6
3.- JUSTIFICACIÓN DE LA NECESIDAD DE MODIFICAR EL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA.....	7
3.1.- En referencia a la justificación para promover el expediente de modificación del PGOU	7
3.2.- En referencia al procedimiento a seguir para promover el expediente de modificación del PGOU	8
4. CONTENIDO DEL DOCUMENTO DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA, Y SUS FASES	10
5.- PRESENTACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN	16
6.- COORDINACIÓN Y RELACIÓN ENTRE EL EQUIPO REDACTOR Y EL AYUNTAMIENTO.....	18
7.- PARTICIPACIÓN CIUDADANA.....	19
8.- COMUNICACIÓN.....	20
9.- DOCUMENTACIÓN FACILITADA POR EL AYUNTAMIENTO.....	21
10.- PROPIEDAD DEL DOCUMENTO	21
ANEXOS.....	22



TOLOSAKO
UDALA

1.- AURREKARIAK

- 2020ko urriaren 28ko 1719 zenbakidun dekretuan Tolosako udalerrian eskualdeko ospitale bat kokatzeko aukeren hirigintza azterketaren idazketa Sabai Arkitektoak, S.L.P enpresari esleitzea erabaki zen.

Bertan, erabilera horretarako udalerrian dauden eremuen aukeren azterketa egin da, beharrezko lurzoruen okupazioaren planteamendua eta mugikortasun eta konektibitate azterketak barneratuta. Eta Udalaz gaindiko Plangintzaren eta beste Administrazioen Araudi Aplikagarrien eragina ere aztertuta. Baita hirigintza-kudeaketaren ezaugarriak ere.

Laburpen modura, aukera posibleen arteko konparaketa bat ere egin da aurretik aipatutako parametroak kontuan hartuta.

Azterketaren lehen fasean aztertutako hamahiru kokapen-aukeretatik bideragarritasun-maila altuena duten lau kokapen ondorioztatu ziren.

- Ondoren, Tolosako Udalak Azterketaren lehen faseko dokumentua Osakidetza helarazi zion Tolosalderako duen plan funtzionalaren arabera lekurik egokiena aukeratzeko. Hala, aipatu

1.- ANTECEDENTES

- El 28 de octubre de 2020, por Decreto 1719, se resolvió adjudicar a la empresa Sabai Arkitektoak, S.L.P la redacción del estudio urbanístico sobre las posibilidades de ubicar un hospital comarcal en Tolosa.

En el estudio, se ha realizado un análisis sobre las posibilidades de las zonas en el municipio para este uso, incluyendo el planteamiento de ocupación del suelo necesario y los estudios de movilidad y conectividad. Y también se ha analizado el impacto del planeamiento supramunicipal, y de la normativa aplicable de otras Administraciones. Asimismo, se han analizado las características de la gestión urbanística.

A modo de resumen, también se ha realizado una comparación entre las alternativas posibles teniendo en cuenta los parámetros anteriormente mencionados.

De las trece opciones de ubicación analizadas en la primera fase del estudio, se dedujeron las cuatro ubicaciones con el mayor grado de viabilidad.

- Posteriormente, el Ayuntamiento de Tolosa trasladó el documento de la primera fase del estudio a Osakidetza, para elegir el lugar más adecuado según su plan funcional para Tolosaldea. Así, dicha

administrazioak lekurik egokiena lurramendi ingurukoa zela adierazi zuen.

- Behin Osakidetza-ren iritzia ezagututa Udalak azterketaren bigarren faseari ekin zion eta lehen faseko azterketan bideragarritasun-maila altuena lortu zuten lau kokapen-aukerak berriro baloratu ziren. Tolosako udalerrian eskualdeko ospitale bat kokatzeko aukeren behin-betiko dokumentua idaztea izan da lanaren bigarren fasearen helburua. Zehazki, aurreko faseko aukerak osatu eta zehaztuz. Azterketaren ondorioen arabera kokapen-aukerarik egokiena lurramendikoa izan da.

- Tolosako Udalbatzak, 2009ko martxoaren 3an egindako ohiko bilkuran hartutako erabakiaren bitartez onartu zen behin-betikoz Tolosako Hiri Ordenazioko Plan Orokorren Testu Bategina, 2009ko urtarrilekoa.

Hirigintza dokumentu horren arabera eskualdeko ospitalea kokatu nahi den gunea 24.lurre hirigintza esparruan dago. Esparruko lur guztiak hiri-lurzoru gisa sailkatuta daude eta bertako kalifikazio globala A.20 Eraikuntza Irekiko Bizitegi Zonak, E.10 Bide Komunikazioen Sistema Orokorrak, F.10 Espazio Libreen Sistema Orokorrak eta G.00 Ekipamendu Komunitarioko Sistema Orokorrak

administración indicó que el emplazamiento más adecuado era el de la zona de lurramendi.

- Una vez conocida la opinión de Osakidetza, el Ayuntamiento inició la segunda fase del estudio, y se volvieron a valorar las cuatro opciones de ubicación que alcanzaron el mayor grado de viabilidad en la primera fase del estudio. La segunda fase del trabajo ha consistido en la redacción del documento definitivo de alternativas para la ubicación de un hospital comarcal en el municipio de Tolosa. En concreto, completando y concretando las alternativas de la fase anterior. De acuerdo con las conclusiones del estudio, la opción de ubicación más idónea ha sido la de lurramendi.

- El Pleno del Ayuntamiento de Tolosa, en sesión ordinaria celebrada el día 3 de marzo de 2009, aprobó definitivamente el Texto Refundido del Plan General de Ordenación Urbana de Tolosa de enero de 2009.

De acuerdo con ese documento urbanístico, el espacio donde se pretende ubicar el hospital comarcal está en el ámbito urbanístico «24. lurre». Todos los terrenos del ámbito están clasificados como suelo urbano y su calificación global está constituida por la zona A.20 «Residencial de Edificación Abierta», «E.10 Sistema General de Comunicación Viaria», zona



TOLOSAKO
UDALA

osatzen dute. Ospitalea kokapena batez ere F.10 eta G.00 kalifikazioa duten lursailetan aurreikusten da. HAPOn ez zen gune horretan eskualdeko ospitalea kokatzeko beharra aurreikusi. Beraz, gaur egungo antolamendua aldatu beharra dago eskualdeko ospitale berria bertan kokatzeko.

- Hala, Udal Gobernuak Plangintza Orokorra aldatzeko prozedura abian jartzeko eskaera egin zuen.

Ondorioz, egindako eskaerari eta HAPO aldatzeko espediente bat izapidetzeko jarraitu beharreko prozedurari buruzko txosten tekniko-juridikoa idatzi zen 2021eko uztailaren 15ean.

2021eko irailaren 17an Udal Plangintzako Aholku Batzordearen Osoko Bilkura egin zen eta aho batez onartu zen proposatutako parte hartze programa; ondoren, 2021eko irailaren 22an egindako bilkuran, Lurralde Batzordeak irizpena onartu eta gero, Udalbatzak, 2021eko irailaren 30ean, Ohiko Osoko Bilkuran, besteak beste, honako erabaki hau hartu zuen: TOLOSAKO HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAKO 24. IURRE HIRIGINTZA ESPARRUKO ALDAKETA PUNTUALARI BURUZKO ESPEDIENTEA

«F.10 Sistema General de Espacios Libres», y la zona «G.00 Sistema General de Equipamiento Comunitario». La ubicación del hospital se prevé, principalmente, en terrenos calificados como F.10 y G.00. En el PGOU no se contempló la necesidad de ubicar en este espacio el hospital comarcal. Por tanto, es necesario modificar la ordenación actual para ubicar el nuevo hospital comarcal.

- Así, el Gobierno Municipal solicitó la puesta en marcha del procedimiento de modificación del Planeamiento General.

En consecuencia, con fecha 15 de julio de 2021, se emitió informe técnico-jurídico sobre la solicitud realizada y el procedimiento a seguir en la tramitación de un expediente de modificación del PGOU.

Celebrado el Pleno del Consejo Asesor de Planeamiento Municipal el día 17 de septiembre de 2021, se aprobó por unanimidad el programa de participación propuesto. Posteriormente, en sesión celebrada el día 22 de septiembre de 2021, tras la aprobación del dictamen por la Comisión Territorial, la Corporación Municipal, en sesión plenaria ordinaria del día 30 de septiembre de 2021, adoptó, entre otros, el siguiente acuerdo: INICIAR EL EXPEDIENTE DE MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL ÁMBITO «24. IURRE» DEL PLAN GENERAL DE

HASTEA ETA HERRITARREN PARTE-HARTZEKO PROGRAMA ONARTZEA.

2021eko azaroaren 22an erabakia
GAOn argitaratu zen eta baita
iragarki taulan ere 2021eko
azaroaren 22tik 2022ko urtarrilaren
23a arte.

Bestalde, informazioa eskatu zaie
babes zibilean, ingurumenean,
kultura-ondarean eta natura-
ingurunean eskumena duten Eusko
Jaurlaritzako eta Foru Aldundiko
sailei eta honako txostenak jaso
dira:

ORDENACIÓN URBANA (PGOU), Y APROBAR EL PROGRAMA DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA.

El acuerdo del 22 de noviembre de
2021 se publicó en el BOG, así
como en el tablón de anuncios, del
22 de noviembre de 2021 hasta el
23 de enero de 2022.

Por otra parte, se ha solicitado
información a los Departamentos
del Gobierno Vasco y de la
Diputación Foral competentes en
materia de protección civil, medio
ambiente, patrimonio cultural y
medio natural, y se han recibido los
siguientes informes:

Administrazioa / Administración	Jasotze data / Fecha de recepción
GFA. Kultura, lankidetz, gazteria eta kirol departamentua <i>DFG. Departamento de Cultura, Cooperación, Juventud y Deportes</i>	2022-02-09 <i>09-02-2022</i>
Euskua Jaurlaritza. kultura eta hizkuntza politika saila Kultura Ondarearen Zuzendaritza Euskal Kultura Ondarearen Zentroa <i>Gobierno Vasco. Departamento de Cultura y Política Lingüística. Dirección de Patrimonio Cultural. Centro de Patrimonio Cultural Vasco</i>	2022-03-04 <i>04-03-2022</i>
Eusko Jaurlaritza. Segurtasun Saila <i>Gobierno Vasco. Departamento de Seguridad</i>	2022-04-08 <i>08-04-2022</i>
Eusko Jaurlaritza – Ekonomia, garapena, jasangarritasuna eta ingurumena. Natura ondarearen eta klima aldaketaren	Eraginik ez duela adierazi dute



TOLOSAKO
UDALA

zuzendaritza <i>Gobierno Vasco. Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente. Dirección de Patrimonio Natural y Cambio Climático.</i>	<i>Han indicado que no afecta.</i>
GFA. Ingurumena eta obra hidraulikoak. mendietako eta natura inguruneke zuzendaritza nagusia <i>DFG. Departamento de Promoción Económica, Turismo y Medio Rural. Dirección General de Montes y Medio Natural</i>	Eraginik ez duela adierazi dute <i>Han indicado que no afecta.</i>

- 2022ko abenduaren 14an Osakidetza txostena jaso zen, Tolosa eskualdeko ospitalea sortzeko proiektuaren inguruan egin beharreko balio proposamena ginetik aurkezteko.
- El 14 de diciembre de 2022 se recibió informe de Osakidetza, por el que se presentaba brevemente la propuesta de valor a realizar en relación con el proyecto de la creación del hospital comarcal de Tolosa.

2.- KONTRATUAREN HELBURUA

Kontratu honen xedea da Hiri Antolamenduko Plan Orokorren (HAPO) aldaketa puntuala idazteko lanak gauzatzea 24 lurre gisa kalifikatutako eremuan, bai eta hura izapidetzeko eta onartzeko behar den dokumentazio osagarri guztia ere, ingurumen-azterlan estrategikoari buruzko dokumentazioa barne. Aldaketa honen beharra sortu da eremu honetan eskualdeko ospitalea kokatu behar delako.

Era berean, HAPOren aldaketa izapidetzeko prozesu osoan aholkularitza juridikoa eta teknikoa eman beharko da eta Udalean edo prozesuan inplikaturako beste administrazio publiko batzuetan egiten

2.- OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del presente contrato es realizar los trabajos de redacción de la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) en el ámbito calificado «24. IURRE», y de toda la documentación complementaria necesaria para su tramitación y aprobación, incluida la documentación relativa al estudio ambiental estratégico. La necesidad de este cambio surge por la necesidad de ubicar en esta zona el hospital comarcal.

El contrato, asimismo, comprende el asesoramiento jurídico y técnico durante todo el proceso de tramitación de la modificación del PGOU, y la asistencia a reuniones en el Ayuntamiento o en otras administraciones públicas implicadas en el



TOLOSAKO
UDALA

diren bileretara joan ere bai, aldaketa behin betiko onartu eta argitaratu arte.

Herritarrei HAPOn aldaketaren edukia eta tramitazioa behar bezala ulertzen laguntzeko, herritarrek parte hartzeko saioak egingo dira. Saio horietan, behar den dokumentazio guztia aurkeztuko da, eta horren azalpena ere erredakzio-taldeak egingo du. Garatu beharreko parte hartzeko prozesua dinamizatzeko beharrezko asistentzia teknikoa ere kontratu honen helburua da.

Dokumentuak hiri-proposamenaren bideragarritasun teknikoa, juridikoa eta ekonomikoa aztertu beharko du.

3.- HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAREN ALDAKETAREN BEHARRAREN JUSTIFIKAZIOA

3.1.- HAPO aldatzeko espedientea bultzatzeko justifikazioari dagokionez:

Udal plangintzaren aldaketa zehatz bat bultzatzeak, interes publikoa aitortu beharra dakar, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 4. artikuluan ezartzen den bezala.

Asunción Klinika 1967an sortu zen eta 60 urte baino gehiago daramatza Tolosaldeko osasuna zaintzen. Klinika ginekologiko txiki gisa hasi zenetik, urteak joan ahala zentroa eskualdeko behar eta egoera berrietara egokitu da. 22 ohetarako edukiera duen

proceso, hasta su aprobación definitiva y publicación.

Con el objeto de facilitar a la ciudadanía una correcta comprensión del contenido y de la tramitación de la modificación del PGOU, se realizarán sesiones de participación ciudadana. En estas sesiones, se aportará toda la documentación necesaria, y el equipo redactor se encargará de explicarla. Es también objeto del presente contrato la asistencia técnica necesaria para dinamizar el proceso de participación a desarrollar.

El documento deberá analizar la viabilidad técnica, jurídica y económica de la propuesta urbanística.

3.- JUSTIFICACIÓN DE LA NECESIDAD DE MODIFICAR EL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA

3.1.- En referencia a la justificación para promover el expediente de modificación del PGOU:

La promoción de una modificación puntual del planeamiento municipal implica la declaración de interés público, tal y como se establece en el artículo 4 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo.

Asunción Klinika fue creada en 1967, y lleva más de 60 años cuidando la salud de Tolosaldea. Desde su inicio como pequeña clínica ginecológica, el centro se ha ido adaptando a lo largo de los años a las nuevas necesidades y situaciones de la



TOLOSAKO
UDALA

klinika txiki izaten hasi zena, gaur egun, asistentzia-gune bat da, eta urtean 85.000 kontsulta baino gehiago artatzen ditu, eta 500 paziente ospitaleratuta izaten ditu.

Eusko Jaurlaritzako Osasun eta Kontsumo Sailarekin sinatutako hitzarmenari esker Eskualdeko Ospitale bezala funtzionatzen du eta, 30 udalerritan banatuta 70.000 biztanleri osasun-estaldura ematen dio.

Andoaingo, Villabona-Amasako, Tolosako, Ibarako eta Alegiako hainbat anbulatoriotan osatzen da eskualdeko osasun-zerbitzua.

Une honetan, Eusko Jaurlaritzako Osasun eta Kontsumo Saila, Tolosan eskualdeko ospitale berri bat eraikitzeke aukera birplanteatzen ari da. Hala, 2021eko martxoaren 22 Osakidetza Zuzendari Nagusiak izenpetutako idatzian adierazi da aipatu kokapenean zentro asistentzial berria kokatzeko asmoa.

Ondorioz, eta azaldutako guztiagatik, baieztatu dezakegu **behar bezala justifikatzen dela "interés publikoa"** 24. lurre hirigintza esparruan Hiri Antolamenduko Plan orokorra aldatzeko espedientea bultzatzeko.

3.2.- HAPO aldatzeko espedientea bultzatzeko jarraitu beharreko prozedurari dagokionez

Aurrekarietan aipatu den moduan, HAPOn ez zen 24. lurre hirigintza esparruan eskualdeko ospitalea kokatzeko beharra aurreikusi. Beraz, gaur egungo egiturazko

comarca. Lo que comenzó como una clínica de pequeño tamaño, con capacidad para 22 camas, es en la actualidad un centro asistencial, que atiende más de 85.000 consultas al año y mantiene ingresados a 500 pacientes.

Gracias al convenio firmado con el Departamento de Sanidad y Consumo del Gobierno Vasco, funciona como hospital comarcal y, dividido en 30 municipios, ofrece cobertura sanitaria a 70.000 habitantes.

El servicio de salud de la comarca se completa en varios ambulatorios de Andoain, Villabona-Amasa, Tolosa, Ibarra y Alegia.

En estos momentos, el Departamento de Sanidad y Consumo del Gobierno Vasco está replanteando la posibilidad de construir un nuevo hospital comarcal en Tolosa. Así, en el escrito firmado por la directora general de Osakidetza el 22 de marzo de 2021, se indica la intención de ubicar el nuevo centro asistencial en la citada ubicación.

En consecuencia, y por todo lo expuesto, podemos afirmar que **se justifica debidamente el «interés público»** en promover el expediente de modificación del Plan General de Ordenación Urbana en el ámbito urbanístico «24. lurre».

3.2.- En referencia al procedimiento a seguir para promover el expediente de modificación del PGOU

Como se ha mencionado en los antecedentes, en el PGOU no se contemplaba la necesidad de ubicar el hospital comarcal en el ámbito urbanístico



TOLOSAKO
UDALA

antolamendua aldatu beharko litzateke eskualdeko ospitale berria bertan kokatzeko. Besteak beste, gunee horretako kalifikazio globala aldatu beharko dela aurreikusten da. Izan ere, ospitalea kokatu nahi den gunearen zati bat G.00 Ekipamendu Komunitarioko Sistema Orokorrek bezala kalifikatua badago ere, lursail hori ez dela nahikoa izango uste da eta ondorioz G.00 Ekipamendu Komunitarioko Sistema Orokorren azalera handitu egin beharko da. Bestalde, ekipamenduaren eraikigarritasun fisikoa handitu egin beharko da gaur egun gunee horrek ez baitu eraikigarritasun fisikorik. Gainera, lurramendi egoitzaren gertutasuna ikusita bi ekipamenduen arteko lotura edo harremana ere aztertu beharko da.

Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 53.1.c) eta 53.1.f) artikulua aplikatuz, kalifikazio globala eta sistema orokorren sarea aldatzea egiturazko hirigintza-zehaztapen bat da, eta, beraz, plangintza orokorrean jaso beharko da. Ondorioz, Tolosako HAPO aldatu egin behar da.

Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 104. artikulua xedatzen duenez, hirigintza-zehaztapenak berrikusteko eta aldatzeko espedienteak izapidetzeko, **haiek onartzeko jarraitutako prozedura bera bete beharko da.**

Bestalde, azken urteetan indarrean sartu diren araudi ezberdinak ere kontuan hartu beharra dago. Besteak beste: Hirigintzako Estandarrei buruzko 123/2012 Dekretua,

«24. lurre». Por tanto, es necesario modificar la ordenación actual para ubicar en esa zona el nuevo hospital comarcal. Entre otras cuestiones, se prevé que habrá que modificar la calificación global de esta zona. De hecho, aunque parte de la zona en la que se pretende ubicar el hospital está calificada como zona «G.00 Sistema General de Equipamiento Comunitario», se considera que esta parcela no será suficiente, por lo que deberá ampliarse la superficie del G.00. Sistema General de Equipamiento Comunitario. Por otra parte, la edificabilidad física del equipamiento deberá incrementarse, debido a que en la actualidad este espacio carece de edificabilidad física. Además, dada la cercanía de la residencia lurramendi habrá que estudiar también la conexión o relación entre ambos equipamientos.

En aplicación de los artículos 53.1.c) y 53.1.f) de la Ley 2/2006, de Suelo y Urbanismo, la modificación de la calificación global y de la red de sistemas generales constituye una determinación urbanística estructural que deberá recogerse en el planeamiento general. Por lo tanto, se debe modificar el PGOU de Tolosa.

El artículo 104 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, establece que la tramitación de los expedientes de revisión y modificación de las determinaciones urbanísticas **se ajustará al mismo procedimiento seguido para su aprobación.**

Por otra parte, también hay que tener en cuenta las normativas que han entrado en vigor en los últimos años. Entre otros, estos: Decreto 123/2012 de estándares



TOLOSAKO
UDALA

7/2015 Legegintzako Errege Dekretua, urriaren 30ekoa, Lurzoruaren eta Hiri Birgaitzearen Legearen testu bategina onartzen duena, martxoaren 24ko 46/2020 Dekretua, lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituenak, eta indarreko gaionentzeko araudi aplikagarria

Horrek guztiak eskatzen du Planaren aldaketa puntuala abian jartzea.

urbanísticos; Real Decreto Legislativo 7/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Suelo y Rehabilitación Urbana; Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística; y el resto normativa aplicable en vigor.

Todo ello requiere la puesta en marcha de una modificación puntual del Plan.

4. - HIRI ANTOLAMENDURAKO PLAN OROKORRAREN ALDAKETA PUNTUALAREN DOKUMENTUAREN EDUKIA ETA FASEAK

HAPOren aldaketa puntualaren eduki substantiboa lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 61. artikuluan ezarritakora egokituko da, preskripzio teknikoaren agiri honetan garatuko diren zehaztapenekin.

Alde batetik, generoaren araberako eraginaren eta aukera-berdintasunaren printzipioen aurretiazko ebaluazio bat egingo da, kapitulu propio batean berariaz jasoko dena, eta, bestetik, hizkuntza-inpaktuaren ebaluazio-txostena egingo da. Gainera, EAEko hots-kutsadurari buruzko 213/2012 Dekretuan eskatutakoa jasoko du, zonakatze akustikoaren eta inpaktu akustikoaren azterketa barne, bai eta lurzoru kutsatuei buruzko araudiak eskatzen duenaren justifikazioa ere. Jasangarritasun energetikoari buruzko 4/2019 Legeak eskatzen duen

4. CONTENIDO DEL DOCUMENTO DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA, Y SUS FASES

El contenido sustantivo de la modificación puntual del PGOU se adecuará a lo establecido en el artículo 61 de la ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, con las especificaciones que se van a desarrollar en este pliego de prescripciones técnicas.

Se incluirá, por un lado, una evaluación previa del impacto en función del género y principios de igualdad de oportunidades, que se recogerá expresamente en un capítulo propio y, por otro lado, se elaborará un informe de evaluación del impacto lingüístico. Además, recogerá lo exigido en el Decreto 213/2012, de contaminación acústica de la CAPV, incluyendo un estudio de zonificación acústica y de impacto acústico, así como la justificación de lo exigido por la normativa de suelos contaminados. Se incluirá el estudio de sostenibilidad energética exigido por la Ley

jasangarritasun energetikoaren azterketa ere sartuko da.

Era berean, lehenik eta behin, ingurumen-dokumentu estrategikoa aurkeztuko da, eta, ingurumen-organoak erabaki beharko du ea planaren aldaketak ingurumenean ondorio esanguratsuak dituen ala ez eta horren arabera, ingurumen-azterlan estrategikoa aurkeztuko da.

Lanaren fase guztietako dokumentu guztiak euskaraz eta gaztelaniaz idatzi beharko dira, bai eta erredakzio-taldeak herritarrei egindako txosten, dokumentu eta komunikazio guztiak ere.

Dokumentazio osoan bermatuko da hizkuntza ez-sexistaren tratamendu egokia.

HAPOren aldaketaren dokumentazioak zehatz-mehatz bete beharko du 2/2006 Legearen 61. eta 62. artikuluetan horretarako ezarritakoa, bai eta egiturazko antolamenduaren eta antolamendu xehatuaren edukiaren beste alderdi batzuk ezartzen dituzten gainerako artikuluetan jasotakoa ere.

Bestalde, bete beharko ditu, halaber, Lurraldearen Antolamendurako Planak eta Hirigintza Antolamenduko Tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen martxoaren 24ko 46/2020 Dekretuan ezarritakoa.

Laburbilduz, hauxe da Aldaketak jaso behar duen dokumentuaren edukia:

- Antolamenduaren informazio-eta justifikazio-memoria.

4/2019 de sostenibilidad energética.

Asimismo, en primer lugar, se presentará el documento ambiental estratégico, y el órgano ambiental deberá determinar si la modificación del plan tiene o no efectos significativos sobre el medio ambiente, y en función de ello, se presentará el estudio ambiental estratégico.

Todos los documentos del Plan en sus distintas fases deberán redactarse en euskera y castellano, así como todos los informes, documentos y comunicaciones elaborados por el equipo redactor para la ciudadanía.

Se garantizará en toda la documentación el adecuado tratamiento no sexista del lenguaje.

La documentación de la modificación del PGOU deberá cumplir de manera detallada lo establecido al efecto por los artículos 61 y 62 de la ley 2/2006, así como el resto de artículos que establecen otros aspectos del contenido de la ordenación estructural y pormenorizada.

Por otro lado, deberá cumplir también con lo establecido en el Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística.

En resumen, el contenido del documento que debe incluir la modificación es el siguiente:

- Memoria informativa y justificativa de la ordenación.

Dokumentu hau honako ataletan egituratzen da:

1. Hirigintza-informazioaren laburpena. Informazio horretan, helburuak zein diren eta plangintza-ahalaren egikaritza baldintzatzen duten elementuak eta aurrekariak zein diren adieraziko da, eta, ondorioz, baita proposatutako hirigintza-antolamenduaren edukia ere.

2. Eremuan eragina duten lurralde antolamenduko tresnen zehaztapenen azterketa xehatua.

3. Eremuan eragina duen sektore-legeriaren zehaztapenen azterketa xehatua.

4. Egindako eta aurreztutako antolamendu-proposamen(ar)en justifikazioa, proposatutako auker(ar)en azalpenarekin.

- **Ingurumen-Txosten Estrategikoaren edota Ingurumen-Azterlana Estrategikoaren zehaztapenak HAPOren aldaketan sartu direla egiaztatzen duen agiria.**

Ebaluazioa hasteko eskaera eta ingurumen-dokumentu estrategikoa idatziko dira, eta HAPOren aldaketarekin batera, ingurumen-organoari bidaliko

Este documento se estructura en los siguientes apartados:

1. Síntesis de la información urbanística. En dicha información se indicarán, por un lado, los objetivos, y por otro, los elementos y antecedentes que determinan el ejercicio de la potestad de planeamiento y, en consecuencia, el contenido de la ordenación urbanística propuesta.

2. Análisis detallado de las determinaciones de los instrumentos de ordenación territorial en relación con el ámbito.

3. Análisis detallado de las determinaciones de la legislación sectorial en relación con el ámbito.

4. Justificación de las propuestas de ordenación elaboradas y presentadas, con explicación de las alternativas propuestas.

- **Documento justificativo de la integración de las determinaciones del Informe Ambiental Estratégico y/o del Estudio Ambiental Estratégico en la modificación del PGOU.**

Se redactará la solicitud de inicio de la evaluación, y el documento ambiental estratégico, y se remitirán, junto con la



TOLOSAKO
UDALA

zaizkio, 46/20 Dekretuan, ingurumen arloko ebaluazio estrategikoaren prozedura arautzeko urriaren 16ko 211/2012 Dekretuan eta Ingurumen arloko Ebaluazioari buruzko abenduaren 9ko 21/2013 Legean xedatutakoaren arabera.

Baldin eta ingurumen-organoak erabakitzen badu aldaketak efektu esanguratsuak dituela ingurumenean, ingurumen-azterlana estrategikoa idatzi beharko da. Erabakitzen badu ez duela efektu esanguratsurik, ingurumen-txosten estrategikoaren zehaztapenen integrazioa justifikatuko da.

Ingurumen-dokumentuak, gainera, honakoa jasoko du:

1. Inpaktu akustikoari buruzko azterlana. Kutsadura akustikoari buruzko 213/2012 Dekretuaren 37. artikuluan aurreikusitako azterlana egin beharko da.

- **Informazio-Planoak.**
- **Egiturazko antolamenduaren planoak.**
- **Antolamendu xehatuaren planoak.**
- **Hirigintza-Arauak.**
- **Bideragarritasun ekonomiko-finantzarioaren azterlana.**
- **Jasangarritasun ekonomikoaren memoria.**

modificación del PGOU, al órgano ambiental, de conformidad con lo dispuesto en el Decreto 46/20, de 16 de octubre, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística; y en la Ley 21/2013, de 9 de diciembre, de evaluación ambiental.

En caso de que el órgano ambiental determine que la modificación tiene efectos significativos sobre el medio ambiente, se deberá redactar el Estudio Ambiental Estratégico. Si determina que no tiene efectos significativos, se justificará la integración de las determinaciones del Informe Ambiental Estratégico.

El documento ambiental incluirá además lo siguiente:

1. Estudio sobre el impacto acústico. Se deberá realizar el estudio previsto en el artículo 37 del Decreto 213/2012, de contaminación acústica.

- **Planos de información.**
- **Planos de ordenación estructural.**
- **Planos de ordenación pormenorizada.**
- **Normas urbanísticas.**
- **Estudio de viabilidad económico-financiera.**
- **Memoria de sostenibilidad económica.**



TOLOSAKO
UDALA

- **Genero-ikuspegiaren azterketa.** Atal berezi bat sartuko da, generoaren araberako inaktuaren ebaluazioarekin. Ebaluazio honen helburua da Aldaketak emakumeen eta gizonen egoeran izan ditzakeen ondorioak aurreikustea, eta onartu aurretik, emakumeen eta gizonen arteko desberdintasunak ezabatzeko ondorio positiboak edo negatiboak izan ditzakeen aurreikustea, eta ondorio negatiboak saihesteko hartu beharreko neurriak hartzea.
- **Hizkuntza-inpaktua.** Hizkuntza-inpaktuaren azterlana egingo da, 179/2019 Dekretuan ezarritako edukiarekin.
- **Jasangarritasun energetikoari buruzko azterlana.** Azterlana Jasangarritasun energetikoari buruzko 4/2019 Legean ezarritako edukiarekin egingo da.
- **Estudio de la perspectiva de género.** Se incorporará un apartado específico con la evaluación del impacto en función del género. El objetivo de esta evaluación es prever los potenciales efectos de la modificación sobre la situación de mujeres y hombres, y prever, antes de su aprobación, si puede tener repercusiones positivas o negativas de cara a eliminar las desigualdades entre mujeres y hombres, y adoptar las medidas necesarias para evitar las repercusiones negativas.
- **Impacto lingüístico.** Se elaborará el estudio de impacto lingüístico con el contenido establecido en el Decreto 179/2019.
- **Estudio de sostenibilidad energética.** Se elaborará el estudio con el contenido establecido en la Ley 4/2019, de sostenibilidad energética.

Oro har, ulertuko da kontratuaren edukiaren barruan sartzen direla 24 lurre eremuan eskualdeko ospitale bat kokatzeari dagokion Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketa behin betiko onartzeko beharrezkoak diren txosten eta dokumentu guztiak.

Era berean, ulertuko da prozeduran zehar planteatutako gaiak aztertzeko edo

En general, dentro del contenido del contrato se entenderán incluidos todos los informes y documentos necesarios para la aprobación definitiva de la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana relativa al ámbito «24. lurre».

Asimismo, se entenderán incluidos todos los documentos necesarios para el análisis

azaltzeko beharrezkoak diren dokumentu guztiak sartzen direla; dokumentu horiek Udalak eska ditzake, edo izapidetzean parte hartzen duten herritarrek edo beste administrazio publiko batzuek.

Lana 4 fasetan banatuko da:

Lehenengo fasea:

Ingurumen-ebaluazioari hasiera emateko eskabidea eta ingurumen-dokumentu estrategikoa eta plan orokorraren aldaketa idatziko dira ingurumen-organora bidaltzeko.

Herritarren parte hartzeko lehenengo bilera irekia fase honetan antolatuko da. Dokumentuaren idazketaren hasieran egingo da, diagnostiko teknikoa osatzeko ekarpenak jasotzeko.

Hizkuntza-inpaktuaren azterlana ere fase honetan egin beharko da.

Bigarren fasea:

Ingurumen-organoak dagokion prozedura jarraitu ondoren, ingurumen-txosten estrategikoa egingo du eta erabakiko du planaren aldaketak ingurumenean ondorio nabarmenak dituen edo ez:

- Ondorio nabarmenik ez badu, aldaketa hasiera batean onetsiko da, txostenak berak ezartzen dituen baldintzetan, eta dagokion izapidearekin jarraitu ahal izango da. Beraz, behar izanez gero, txostenaren arabera Planaren Aldaketa egokitu egin beharko da

o explicación de las cuestiones planteadas a lo largo del procedimiento, bien a requerimiento de la corporación, bien de la ciudadanía que participe en la tramitación, o de otras administraciones públicas.

El trabajo se dividirá en 4 fases:

Primera fase:

Se redactará la solicitud de inicio de la evaluación ambiental y el documento ambiental estratégico y la modificación del plan general, para su remisión al órgano ambiental.

La primera reunión abierta de participación ciudadana se organizará en esta fase. Dicha reunión se organizará al inicio de la redacción del documento, para recoger aportaciones para completar el diagnóstico técnico.

El estudio sobre el impacto lingüístico se deberá elaborar, también, en esta fase.

Segunda fase:

El órgano ambiental, tras seguir el procedimiento correspondiente, elaborará un informe ambiental estratégico que determinará si la modificación del plan tiene efectos significativos sobre el medio ambiente:

- Si no tuviera efectos significativos, la modificación se aprobará inicialmente en los términos que el propio informe establezca y se podrá continuar con la tramitación correspondiente. Por tanto, en caso necesario, la Modificación del Plan



TOLOSAKO
UDALA

hasierako onespena eman ahal izateko.

- Ingurumen organoak Planak ingurumen-ebaluazio estrategiko arruntaren prozedura bete behar duela erabakiko balu, Hasierako Onespenaren dokumentu zuzendua aurkeztu beharko da, Ingurumen-Azterketa Estrategikoa barne.

Herritarren parte hartzeko bigarren bilera irekia fase honetan antolatuko da. Bilera horretan hasierako onespeneko hirigintza-dokumentuaren aurkezpena egingo da.

Hirugarren fasea: Behin-behineko Onespenaren dokumentua, alegazioen balorazioa eta txosten sektorialen azterketa barne.

Laugarren fasea: Behin betiko onespenaren dokumentua, besteak beste, Euskal Herriko Lurralde Antolamendurako Batzordearen txostenera egokituko dena.

5.- DOKUMENTAZIOA AURKEZTEA

Dokumentazio osoa erregistro elektronikotik aurkeztu beharko da; horretaz gain, gutxienez, izapidetzen den dokumentu bakoitzaren bi ale aurkeztu beharko dira, paperean eta euskarri informatikoan (cd-an).

Jendaurrean jarriko diren dokumentu guztiak eta behin betiko dokumentuaren testu osoa euskaraz eta gaztelaniaz idatzi beharko dira, bi zutabetan, bai eta

deberá adecuarse al informe para su aprobación inicial.

- En el caso de que el órgano ambiental determine que el Plan debe someterse al procedimiento de evaluación ambiental estratégica ordinaria, se deberá presentar el documento de Aprobación Inicial corregido, incluido el Estudio Ambiental Estratégico.

La segunda reunión abierta de participación ciudadana se organizará en esta fase. En dicha reunión se presentará el documento urbanístico de aprobación inicial.

Tercera fase: El documento de aprobación provisional, incluyendo la valoración de las alegaciones y el análisis de los informes sectoriales.

Cuarta fase: El documento de aprobación definitiva, que se adaptará, entre otros, al informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

5.- PRESENTACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN

Toda la documentación deberá presentarse desde el registro electrónico y, al menos dos ejemplares de cada documento que se tramite, en papel y en soporte informático (en CD).

Todos los documentos que se expongan al público y el texto completo del documento definitivo deberán estar redactados en euskera y castellano, en dos columnas, así



TOLOSAKO
UDALA

erredakzio-taldeak herritarrei egingo dizkien komunikazio guztiak ere. Arau-testuen itzulpenak itzultzaile profesional batek egin beharko ditu modu egokian, bere lanbidean jarduteko legezko baldintzak bete beharko dituen.

Zabalkundeko edo partaidetzako edozein jardueraren edukiak ere gaztelaniaz eta euskaraz idatzita egon beharko dira.

Fitxategi guztiak formato editagarrian eta pdf formatuan aurkeztuko dira eta bateragarriak izango dira Udalaren sistema informatikoekin.

Informazio grafikoa geoerreferentziatua egon beharko da. Gainera, eskuragarri dagoen udal-kartografiara egokitu beharko da. Formatu editagarrian (dwg), PDF formatuan eta GIS (Shape) formatuan aurkeztu beharko da, fase guztietan. Irudikatutako plano bakoitza artxibo bakarrean egongo da, PDF formatuan.

Kontuan hartuko da:

- Lan honen ondorioz sortutako dokumentazioa Udalaren webgunean argitaratu beharko dela, eta, beraz, horretarako aukera eman beharko duela.
- Dokumentazio horrek, behin onartuta, aldaketak eta eguneratzeak izan ditzakeela etorkizunean, eta, beraz, prestatuta egon beharko duela modu arin eta errazean egokitu ahal izateko.

como las comunicaciones que el equipo redactor realice a la ciudadanía. Las traducciones de textos normativos deberán ser realizadas adecuadamente por un/a traductor/a profesional que reúna los requisitos legales para el ejercicio de su profesión.

Los contenidos de cualquier actividad de difusión o participación también deberán estar redactados en castellano y euskera.

Todos los ficheros se presentarán en formato editable y en pdf, y serán compatibles con los sistemas informáticos del Ayuntamiento.

La información gráfica deberá estar georreferenciada. Además, deberá adaptarse a la cartografía municipal disponible. Deberá ser presentada en formato editable (dwg), en formato PDF y en formato GIS (Shape), en todas las fases. Cada plano representado estará en un único archivo, en formato PDF.

Se tendrán en cuenta estos aspectos:

- La documentación resultante de este trabajo deberá ser publicada en la página web del Ayuntamiento y, por tanto, deberá permitir su publicación.
- Esta documentación, una vez aprobada, puede sufrir modificaciones y actualizaciones en el futuro, por lo que deberá estar preparada para poder adaptarse de forma ágil y sencilla.



TOLOSAKO
UDALA

Dokumentazio guztia euskaraz eta gaztelaniaz aurkeztu beharko da, zutabe bikoitzean.

Dokumentazio guztian hizkuntza ez sexistaren tratamendu egokia bermatuko da, indarreko xedapen eta araudiarekin bat etorritz.

Toda la documentación debe ser presentada en euskera y castellano, en dos columnas.

Se garantizará un tratamiento adecuado del lenguaje no sexista en toda la documentación, de acuerdo con las disposiciones y normativa vigente.

6.- ERREDAKZIO-TALDEAREN ETA UDALAREN ARTEKO KOORDINAZIOA ETA HARREMANAK

Enpresa adjudikaziodunak aldian-aldian jarri beharko du harremanetan Udalak kontratuaren zuzendari tekniko gisa izendatutako pertsonarekin edo pertsonekin, Udalaren interesen ikuspegitik lan hobeak ekar dezaketen iradokizunak eta oharrik jasotzeko.

Halaber, HAPOn Aldaketa idazteko eta izapidetzeko beharrezkoak diren bilera, bisita eta kudeaketa guztietara joan beharko du enpresak.

Udalak lanaren garapena gainbegiratu du. Horretarako, enpresak lanaren egoeraren berri emango du udalean egingo diren aldizkako saioetan, edota, bilera telematikoetan, beharrezko arabera adostu ondoren.

Kontratuaren enpresa adjudikaziodunak herritarrek artatu beharko ditu udal-bulegoetan (Udalak enpresarentzako gela bat jarri beharko du hori egin behar denean), aldaketa izapidetzeko dagokion

6.- COORDINACIÓN Y RELACIÓN ENTRE EL EQUIPO REDACTOR Y EL AYUNTAMIENTO

La empresa adjudicataria deberá ponerse en contacto periódicamente con la persona o personas designadas por el Ayuntamiento como director/a técnico/a del contrato, para recabar sugerencias y observaciones que puedan suponer un mejor trabajo desde la perspectiva de los intereses del Ayuntamiento.

Asimismo, la empresa deberá acudir a cuantas reuniones, visitas y gestiones sean necesarias para la redacción y tramitación de la Modificación del PGOU.

El Ayuntamiento supervisará el desarrollo de los trabajos. A tal efecto, la empresa informará de la situación del trabajo en las sesiones periódicas que se harán en el Ayuntamiento o, en las reuniones telemáticas, previo acuerdo en función de la necesidad.

La empresa adjudicataria del contrato deberá atender a la ciudadanía en las dependencias municipales (el Ayuntamiento deberá habilitar una sala para la empresa cuando sea necesario)

faseak hala eskatzen duenean. Era berean, aldaketarekin zerikusia duten Lurralde Batzordearen eta Plangintzako Aholku Batzordearen bileretan ere egon beharko du.

7.- HERRITARREN PARTE-HARTZEA

Enpresa adjudikaziodunak bere gain hartu beharko ditu parte hartzeko prozesuaren dinamizazioa eta laguntza teknikoko lanak, Aldaketaren hasierako akordioarekin batera onartutako programan jaso den herritarren partaidetza programaren arabera.

Hauxe da onartutako herritarrek parte hartzeko programaren edukia:

- Talde eragile bat sortuko da parte hartzeko prozesua diseinatu, koordinatu eta jarraipena egiteko. Bertan honako erakundeetako ordezkariak hartuko dute parte: Osakidetza, GFAak eta Tolosako Udalak.
- Herritarren parte hartzeko bilera irekiak antolatuko dira. Bilera hauek bi fase izango dituzte: lehen fasean, dokumentuaren idazketaren hasieran, diagnostiko teknikoaren osatzeko ekarpenak jasotzeko bilerak egingo dira. Bigarren fasean, berriz, hirigintza-dokumentuaren aurkezpena egingo da.
- Hirigintza-agiria herritarren eskura egongo da Tolosako Udaleko

cuando así lo requiera la correspondiente fase de tramitación de la modificación. Asimismo, deberá asistir a las reuniones de la Comisión de Territorio y del Consejo Asesor de Planeamiento relacionadas con la modificación.

7.- PARTICIPACIÓN CIUDADANA

La empresa adjudicataria deberá asumir la dinamización del proceso de participación y los trabajos de asistencia técnica, de acuerdo con el programa de participación ciudadana incluido en el programa aprobado junto con el acuerdo inicial de la Modificación.

El contenido del programa de participación ciudadana aprobado es el siguiente:

- Se formará un grupo motor que se encargará del diseño, la coordinación y el seguimiento del proceso participativo. Ese grupo estará compuesto por representantes de estas instituciones: Osakidetza, DFG y Ayuntamiento de Tolosa.
- Se organizarán reuniones abiertas para la participación ciudadana. Las reuniones tendrán dos fases: en la primera fase, al principio de la redacción del documento, se harán reuniones para recoger aportaciones para completar el diagnóstico técnico. En la segunda fase, se presentará el documento urbanístico.
- El documento urbanístico estará a disposición de la ciudadanía en las



TOLOSAKO
UDALA

bulegoetan eta web orrian eta ulertzeko beharrezko informazioa emango da.

Enpresa adjudikazioduna arduratuko da Udalak onartutako estrategia garatzeaz eta kalitatezko parte-hartzea ahalbidetzeaz, prozesu osoaren ardura bere gain hartuz. Emakumeen eta gizonen arteko partaidetza orekatua sustatzeko neurriak hartuko dira.

Enpresa adjudikazioduna arduratuko da herritarrek parte hartzeko prozesuan sortzen diren informazio, dokumentazio edo proposamen guztiak biltzeaz eta HAPOn aldaketaren dokumentazioan sartzeaz. Era berean, prozesua gizarteratzeko eta zabaltzeko komunikazio-estrategia diseinatzeaz eta garatzeaz arduratuko da.

8.- KOMUNIKAZIOA

Enpresa adjudikazioduna udal-komunikazioaz arduratzen den taldearekin koordinatuko da komunikazio-ekintzetarako.

Horren ondorioz, enpresa adjudikaziodunak, eskatzen zaion orotan, beharrezkoa den informazioa emango du, HAPOn aldaketa idazteko eta onartzeko prozesuaren zabalkunde instituzionala eta soziala (Udalaren komunikabideen, webgunearen eta sare sozialen bidez) ahalbidetzeko beharrezkoak diren komunikazio-elementuak eta -edukiak

oficinas y en la página web del Ayuntamiento de Tolosa y se facilitará la información necesaria para su comprensión.

La empresa adjudicataria será la encargada de desarrollar la estrategia aprobada por el Ayuntamiento y posibilitar una participación de calidad, asumiendo la responsabilidad de todo el proceso. Se adoptarán medidas para promover una participación equilibrada entre mujeres y hombres.

La empresa adjudicataria se encargará de recopilar toda la información, documentación o propuestas que surjan en el proceso de participación ciudadana, y de incluirlas en la documentación de la modificación del PGOU. Asimismo, se encargará del diseño y desarrollo de la estrategia de comunicación para la socialización y difusión del proceso.

8.- COMUNICACIÓN

La empresa adjudicataria se coordinará con el equipo responsable de la comunicación municipal para las acciones de comunicación.

En consecuencia, la empresa adjudicataria, siempre que se le requiera, facilitará la información necesaria para la redacción de los elementos y contenidos comunicativos (notas de prensa, folletos, etc.) necesarios para posibilitar la difusión institucional y social del proceso de redacción y aprobación de la modificación del PGOU (a través de los medios de comunicación municipales, la web y las redes sociales).

(prentsa-oharrak, liburuxkak eta abar)
idazteko.

9.- UDALAK EMANDAKO DOKUMENTAZIOA

Lizitaziora aurkezten diren ekipoek honako dokumentazioa izango dute eskura:

- Eremuaren topografia digitala
- Indarrean dagoen HAPOn dokumentazioa, euskarri informatikoan.
- Eskualdeko ospitale bat kokatzeko aukeren hirigintza azterketa, eranskin gisa atxikitzen dena.
- Osakidetzatik jasotako txostena ere eranskin gisa eranstena da, Tolosako eskualdeko ospitalea sortzeko proiektuaren inguruan egin beharreko balio proposamena gainetik aurkezten duena.
- Jasotako txosten sektorialak.
- Eremuan eragina izan dezaketen beste hainbat azterketa eta lan tekniko: Tolosako Zarataren Mapa, Tolosako Mugikortasun Jasangarriaren azterketa, e.a.

Plangintza idazteko beharrezkoa den eta udal-artxiboetan jasota dagoen informazio guztia eskuratzeko aukera emango zaio empresa adjudikaziodunari.

10.- DOKUMENTUAREN JABETZA

Tolosako Udala izango da kontratua garatzeko egiten diren lanen jabea, eta jabetza intelektual eta lanaren ustiapena

9.- DOCUMENTACIÓN FACILITADA POR EL AYUNTAMIENTO

Los equipos presentados a la licitación dispondrán de la siguiente documentación:

- Topografía digital del ámbito
- Documentación del PGOU vigente, en soporte informático.
- Estudio urbanístico de alternativas para la ubicación de un hospital comarcal, adjunto a este documento.
- También se adjunta a este documento el informe recibido de Osakidetza, por el que se presenta brevemente la propuesta de valor a realizar en relación con el proyecto de creación del hospital comarcal de Tolosa.
- Los informes sectoriales recibidos.
- Otros estudios y trabajos técnicos que puedan afectar al ámbito: Mapa del Ruido de Tolosa, estudio sobre la Movilidad Sostenible de Tolosa, etc.

Se facilitará a la empresa adjudicataria el acceso a toda la información necesaria para la redacción del planeamiento contenida en los archivos municipales.

10.- PROPIEDAD DEL DOCUMENTO

El Ayuntamiento de Tolosa será el propietario de los trabajos que se realicen para el desarrollo del contrato,



TOLOSAKO
UDALA

beretzat

gordeko

ditu.

reservándose la propiedad intelectual y la explotación del trabajo.

Adjudikaziodunak lanen egikaritzean erabilitako datu eta kalkuluak eta egindako prozesuen eta prozeduren berri Udalari emateko betebeharra dauka. Kontratuan atxikitako lan guztien ustiapen eskubideak Udalaren jabetza eksklusiboan geratuko dira.

La empresa adjudicataria tiene la obligación de informar al Ayuntamiento de los datos y cálculos utilizados en la ejecución de los trabajos, así como de los procesos y procedimientos realizados. Los derechos de explotación de todas las obras adscritas al contrato quedarán en propiedad exclusiva del Ayuntamiento.

Tolosan, sinaduraren datan.

En Tolosa, en la fecha de la firma.

Jone Miner Aginaga

Jone Miner Aginaga

Hirigintza departamentuko burua

Jefa de Urbanismo

ERANSKINAK

1.- Eskualdeko ospitale bat kokatzeko aukeren hirigintza azterketa, eranskin gisa atxikitzen dena.

2.- Osakidetzatik jasotako txostena ere eranskin gisa eransten da, Tolosako eskualdeko ospitalea sortzeko proiektuaren inguruan egin beharreko balio proposamena gainetik aurkezten duena.

3.- Jasotako txosten sektorialak.

ANEXOS

1.- Estudio urbanístico de alternativas para la ubicación de un hospital comarcal, adjunto a este documento.

2.- También se adjunta a este documento el informe recibido de Osakidetza, por el que se presenta brevemente la propuesta de valor a realizar en relación con el proyecto de creación del hospital comarcal de Tolosa.

3.- Los informes sectoriales recibidos.